

ЗМІСТ
ФІЛОСОФСЬКІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ
ЛІНВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

АЛЕКСАХІНА Т.О. МЕТОДИКА РОЗРОБЛЕННЯ ІДЕОГРАФІЧНОЇ КЛАСИФІКАЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ	6
БІСКУБ І.П. КОГНІТИВНІ МОДЕЛІ ЗНАНЬ У СУЧАСНИХ ЕКСПЕРТНИХ СИСТЕМАХ	10
БОРИС Д.П. ЛЕКСИЧНІ ІННОВАЦІЇ В СУЧАСНІЙ МОВОЗНАВЧІЙ ТЕРМІНОСИСТЕМІ	14
ЄНІКЄЄВА С. М. ВІДОНІМНА ТЕЛЕСКОПІЯ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	19
КЛИМЕНКО О.Л. СТИЛІСТИЧНІ ТРАНСПОЗИЦІЇ У СЛОВНИКОВОМУ СКЛАДІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	25
КОЗЛОВА Т.О. ФОНЕТИЧНА ТИПОЛОГІЯ ІНДОЄВРОПЕЙСЬКОЇ ПРАМОВИ	29
ЛОБАНОВА Л.П. ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА В КОНЦЕПЦИИ Л. ВАЙСГЕРБЕРА	37
СВЄТЛІЧНА А. А. СУЧАСНІ ТРАКТОВКИ ТЕРМІНА «ДИСКУРС»	44
ФОРМАНОВА С. В. ІНВЕКТИВА ЯК ЗАСІБ ЕНЕРГОІНФОРМАЦІЙНОГО УРАЖЕННЯ	48

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

ВОРОБІЙОВА М. В., ШАПОВАЛОВА А.І. СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ НЕОЛОГІЗМІВ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРИЗАЦІЇ ЕКОНОМІЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ЛЮДИНИ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ	56
ВОРОНІНА К. В. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ КРЕОЛІЗОВАНИХ ТЕКСТІВ З ЕЛЕМЕНТАМИ НОНСЕНСУ	60
ЗАПОЛЬСЬКИХ С.П., ГУСАК А.С. СПЕЦИФІКА ПРАГМАТИЧНОЇ АДАПТАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕЛЕСЕРІАЛУ “DEXTER” УКРАЇНСЬКОЮ ТА РОСІЙСЬКОЮ МОВАМИ	65
КАЛУЖСЬКА Л. О. ІДЕОЛОГІЧНЕ МАРКУВАННЯ ПОЛІТИЧНОГО ТЕКСТУ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ	70
КОВТУН О. В. ХУДОЖНІЙ ПЕРЕКЛАД ЯК ДЖЕРЕЛО ФРАЗЕОГРАФІЇ ...	74
КРИШТАЛЬ С. М. НЕСОВПАДЕНИЕ ЖАНРОВО-СТИЛЕВЫХ НОРМ В РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ КАК ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	82
ЛИНТВАР О. М. ЕКРАНІЗАЦІЯ РОМАНУ В.М. ТЕККЕРЕЯ «ЯРМАРОК СУЄТИ» ЯК СПОСІБ ВІДОБРАЖЕННЯ І ВІДТВОРЕННЯ ІРОНІЧНОЇ ДІЙСНОСТІ В ОРИГІНАЛІ І ПЕРЕКЛАДІ	88
ЛИТВАК С. Я. ГРАМАТИЧНІ ЗНАЧЕННЯ РІЗНИХ ТИПІВ І ПРОБЛЕМА ЇХ ВІДТВОРЕННЯ В ПЕРЕКЛАДІ	94
СКРИЛЬНИК С.В. ТРАНСФЕРЕНЦІЯ У ПЕРЕКЛАДІ	98
ШЕВЧУК О.В. ФУНКЦІОНУВАННЯ ГЕНІТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ В АНГЛІЙСЬКІЙ, УКРАЇНСЬКІЙ ТА РОСІЙСЬКІЙ МОВАХ	102

ЗІСТАВНЕ ВИВЧЕННЯ МОВНИХ КАРТИН СВІТУ

АЛЬОШИНА І. Г. СЕМАНТИКО-ДЕРИВАЦІЙНА ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОВОТВІРНИХ ГНІЗД ІЗ ВЕРШИНОЮ «ДІЄСЛОВО ОБЕРТАЛЬНОГО РУХУ»: ЗІСТАВНИЙ АСПЕКТ	107
АРТЮХОВА А. О. РИТОРИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ УКРАЇНСЬКОГО ТА НІМЕЦЬКОГО МІТИНГОВИХ ДИСКУРСІВ (ЗІСТАВНИЙ АСПЕКТ)	111
БАЛАНАЕВА О. В. СИНОНИМИЯ И АНТОНИМИЯ В СФЕРЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ (на матеріалі української, російської, німецької термінології)	115
ВЕЛИКА І. О. БАЗОВІ СЕМАНТИЧНІ КОМПОНЕНТИ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ (на матеріалі німецької мови)	123
ГОЛУБ О. М. ВИВЧЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У КУРСІ ПОРІВНЯЛЬНОЇ ТИПОЛОГІЇ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ ...	126
ЕМЕЛЬЯНОВА Д. В. ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКО-РУССКОЙ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ АСИММЕТРИИ (НА ПРИМЕРЕ СЛОВА <i>EASY</i> И ЕГО РУССКИХ ЭКВИВАЛЕНТОВ)	130
ЖУКОВА А. О. ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ ТА РОЗВИТКУ АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОСИСТЕМИ ТЕЛЕБАЧЕННЯ	135
ІГНАТЕНКО Д. Є. ОБРАЗНА ОСНОВА ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ ІНТЕНСИВНОЇ ФІЗІОЛОГІЧНОЇ ДІЇ ТА СТАНУ В ГЕРМАНСЬКИХ ТА СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВАХ	139
КУЩ Е. О. МАКРОСТРУКТУРИ УПЕРЕДЖЕНОГО ДИСКУРСУ АМЕРИКАНСЬКИХ, БРИТАНСЬКИХ І РОСІЙСЬКИХ ПОЛІТИКІВ	145
ЛУЧЕЧКО Т. М. ФОНЕТИЧНІ ЧИННИКИ КОДУВАННЯ ОБРАЗУ В ЗАГАДЦІ (на матеріалі української та англійської мов)	151
МАКСИМОВА Н. В. ГЕНДЕРНИЙ АСПЕКТ В ЯДРОВО-КОНЦЕПТУАЛЬНІЙ СТРУКТУРІ ФЕНОМЕНУ «ІДЕНТИЧНІСТЬ» В ХУДОЖНЬОМУ ТВОРІ САНДРИ СИНСЕРОС «THE HOUSE ON MANGO STREET»	155
МІХАЛЬОВА К. І. МЕТОНІМІЯ ІМЕННИКІВ В СТАТТЯХ ВІЙСЬКОВОЇ ТЕМАТИКИ (на матеріалі англійської, німецької, української та російської мов)	160
МОРГУНОВА О. О. МЕТОДИКА ЗІСТАВНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ КАУЗАТИВНИХ ПОСЕСИВНИХ ДІЄСЛІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	166
ОРЛЕНКО О. В. ПРОСТОРОВІ ОПОЗИЦІЇ У ПРИЙМЕННИКОВИХ СИСТЕМАХ АНГЛІЙСЬКОЇ Й УКРАЇНСЬКОЇ МОВ	170
ПРОХОРОВА П. В. КУЛІНАРОНИМИ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ДІАЛЕКТНОЇ КАРТИНИ СВІТУ	175
РАЗУМОВИЧ І. А. ПАРАТЕКСТ ЯК ЗАСІБ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ МОЖЛИВИХ СВІТІВ В АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТОПРОСТОРІ (на матеріалі роману Дж. Ффорде «The Eyre Affair»)	181
РОМАНЧУК С. ІНСТИТУЦІЙНИЙ ДИСКУРС СКАРГИ В АНГЛОМОВНОМУ СОЦІУМІ	184

САФЬЯН Ю.О. ЭТНОСПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КОНЦЕПТА <i>CHARM / ЧАРІВНІСТЬ</i> В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ И УКРАИНОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНАХ МИРА	188
СЛУЖИНСЬКА Л. Б. ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ ВИРАЖЕННЯ ОЗНАЧЕНОСТІ / НЕОЗНАЧЕНОСТІ В НІМЕЦЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	193
СТАРЧЕНКО О.А. ЗАПОЗИЧЕННЯ ЯК СПОСІБ ТЕРМІНОЛОГІЧНОЇ НОМІНАЦІЇ В ТЕРМІНОЛОГІЇ ВИБОРЧОГО ПРОЦЕСУ Й ВИБОРЧИХ ПРОЦЕДУР АНГЛІЙСЬКОЇ ТА РОСІЙСЬКОЇ МОВ	197
СТОЛЯРЧУК О. В. АФІКСАЦІЯ ЯК ОДИН З ПРОДУКТИВНИХ СПОСОБІВ ДЕРИВАЦІЇ МОЛОДІЖНИХ СЛЕНГОВИХ ОДИНИЦЬ (на прикладах з англійської, німецької, української та російської мов)	203
СУХОВА А. В. АРХІТЕКТОНІКО-МОВЛЕННЄВІ ФОРМИ ЯК ОСНОВНЕ ЧЛЕНУВАННЯ ТЕКСТУ (на матеріалі англословної новели)	209
ТАРАСЮК І.В. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ІГРОВИХ ТАКТИК У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ	213
ТИМОЩУК Т. І. ТРАНСТЕРМІНОЛОГІЗАЦІЯ АНГЛОСЛОВНОЇ ЛЕКСИКИ ТЕАТРАЛЬНОГО ТА ФОТОМИСТЕЦТВА ЯК ОДИН ІЗ ШЛЯХІВ ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИКОНУ КІНЕМАТОГРАФІЧНОЇ ГАЛУЗІ	217
ТУПАХІНА О. В., ВЛЕЗЬКО О. С. ЗАПОЗИЧЕННЯ ЯК МЕХАНІЗМ НЕОЛОГІЗАЦІЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ КІНЦЯ ХХ – ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ	220
ХОХЛОВА В. А. МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ И УКРАИНСКОЙ ТОПОНИМИЧЕСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В СВЕТЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ ГЛОБАЛИЗАЦИИ	224
ШЕВЧУК А. В. ОРГАНІЗАЦІЯ СЛОВНИКОВОЇ СТАТТІ ЗООНІМІВ У ТЛУМАЧНИХ СЛОВНИКАХ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ: ЗІСТАВНИЙ АСПЕКТ	230
ШЛАПАКОВ О. С. СОБЫТИЕ СИТУАЦИИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ В УКРАИНСКОЙ И РУССКОЙ РЕЧЕВЫХ КУЛЬТУРАХ	235

РЕЦЕНЗІЇ

РЕЦЕНЗИЯ Махачашвили Р.К.

Матузкова Е. П. "Идентичность и лингвокультура: методология изучения": научная монография

241